

# 月報俳句ジャーナル

GEPPO HAIKU JOURNAL

HAIKU  
G-376

Vol. 6; Number 5  
May/June 1984

J. I. Ball, Editor Humanities Department  
Chabot College Valley Campus  
3033 Collier Canyon Road, Livermore CA 94550

**WHEAT'S AUTUMN:** An Early Summer Kigo by Kiyoshi Tokutomi and Teruo Yamagata  
There is no KIGO such as 'Wheat's Autumn' listed in Dr. Jun-ichi Sakuma's SEASON WORDS IN ENGLISH HAIKU. However, 'Wheat's Autumn' is a traditional idea in Japan. Since the wheat is harvested in early summer this time becomes 'autumn' for wheat, although it is summer for everything else.

'Wheat's Autumn' then is an early summer KIGO. We can also find something similar to it in the KIGO 'Bamboo's Autumn.' However, 'Bamboo's Autumn' is a KIGO for late spring. It is interesting that there is no 'wheat's spring' or 'bamboo's spring' even though we associate an 'autumn' with both.

When we say 'autumn', it usually has a tendency to mean 'harvesting season.' It is also interesting that we refer to the harvesting of wheat as an 'autumn.' This implies that it is the end, or near the end of a cycle, but that which is ending is somehow in a world by itself.

There is no 'wheat's autumn' in TANKA, but we do find 'wheat's autumn wind' in Tanka. (A TANKA is a 31 syllable poem arranged in 5-7-5-7-7 form.) Here are two haiku using the KIGO 'wheat's autumn':

HEIGEN NO

HATE WA SAKAKU KA

MUGI NO AKI

The end of the prairie  
must be a desert or  
autumn of wheat

Teruo

MUGI NO AKI

SABISHIKI KAO NO

KYONO KANA

Oh, the wheat autumn  
the lonesome look of  
an insane lady

Buson

HAIKU RETREAT --- August 24th - August 26th.

The plans for our HAIKU RETREAT are complete. Our HAIKU RETREAT is scheduled at ASILOMAR BY THE SEA in Pacific Grove, California, beginning at NOON on Friday, August 24th; through NOON on Sunday, August 26th. The \$105 fee covers room (double occupancy); meals (Friday Supper through Sunday Breakfast); and conference expenses. The program include Nature Walks; Meditation Instruction with Kobun Otogawa Sensei of the Saratoga Bodhi Zen Center; Writing, Lectures on Haiku; Haiku Workshops; Fellowship with Haiku Writers; Writing of a Renga (Linked Verse); and Publishing of a Conference Anthology. (We hope to have the anthology ready on Sunday Morning.) Here is a chance to improve knowledge and skills of Haiku; meet the founders of the Yuki Teikei Haiku Society, and Japanese authorities on Haiku and Zen. We have space for 20 participants and expect international participation. TO RESERVE YOUR SPACE send a check for \$25 payable to Yuki Teikei Haiku Society, to J. T. Ball at the Chabot College Address, remainder to be paid by July 15th. Write J. T. Ball for Details. While intended for members, the conference is open to spouses; and friends who share interest in Haiku. Pacific Grove is near to famous Carmel, California, for excellent scenery and shopping. Yuki Teikei can help with transportation from the airport etc. Plan now to attend.

MEMBERS' HAIKU FOR MAY/JUNE 1984 Vote for 10. Circle your top three choices. For the June/July Geppo submit a total of three haiku using early summer kigo. Some suggestions are: summer solstice, milky way, trout, water lily, wild flowers, summer morning, billowing clouds, or summer school.

- |  |  |
|--|--|
| 338. Dew drips from the eaves<br>on lily-of-the- <i>Nile</i> leaves ...<br>Dreaming of flowers | 351. Dark leaf shadows<br>dancing on the whitewashed wall -<br>cloister siesta             |
| 339. Light April shower --<br>The bare jacarandas hint<br>of a purple haze                     | 352. A summer morning -<br>the bird on my window sill<br>chirping reveille                 |
| 340. This week's time-lapse scene:<br>Old winter-bare acacia<br>buds of brighter green         | 353. A stalemate tussle<br>in the turbulent riptide -<br>trout in a showdown               |
| 341. Against hillside pines<br>a distant pink blooming tree--<br>above the stop sign           | 354. In the first faint light<br>water lilies roused from sleep<br>flash whitely open      |
| 342. Into the dust falls<br>the last picture of her smile --<br>Mother's Day morning           | 355. The gleaming sea-miles<br>stream beneath the Milky Way -<br>a silent echo             |
| 343. New plastic flowers<br>beneath old magnolias;<br>Memorial Day                             | 356. Gathering petals<br>scattered by a fresh spring breeze -<br>grandmother's hair net    |
| 344. A lone sparrow sings<br>Swinging on a loose clothes line<br>The friendly Spring breeze    | 357. The wind hums a tune<br>through long tufts of meadow grass -<br>a girl rocks her doll |
| 345. After a steep climb<br>Velvet of green below, and<br>Yellow wild flowers...               | 358. From boulder to rock<br>a boy crosses melting snow -<br>shadows of bird wings         |
| 346. Hooting of an owl<br>Looking up, above the tree<br>Halo of the moon ...                   | 359. The new step father<br>stands very close in the wind<br>to his boy's kite string      |
| 347. Serene, moonlit night:<br>Between random croak of frogs<br>Chirping of insects...         | 360. Coming out of church<br>the people stare patiently<br>at a small boys kite            |
| 348. Sitting on park bench<br>Watching smoke rings slowly rise<br>Halo of the moon             | 361. Spring breezes blowing -<br>Flying straight up in the sky<br>a bush warbler sings     |
| 349. Willow, dipping low<br>Makes ripples on a clear lake:<br>Shimmering Spring moon           | 362. Country meadowlands<br>blanketed with wildflowers -<br>swarms of humming bees         |
| 350. Afloat with the stream -<br>and keeping close company,<br>the billowing clouds            | 363. Black and white kitten<br>spars with yellow butterflies -<br>plum blossoms falling    |

364. the flower garden  
circled by a bamboo fence  
Grandma's May basket
365. halo of the moon  
causes lovers to linger  
orange blossom's aura
366. sun on melting snow  
brightens our garden scarecrow  
shedding winter straw
367. a bird cannot fly  
even though becoming free  
the feathers fall out
368. It is apt to dawn  
especially on the day  
I start on journey
369. Teacher looks displeased  
giving lessons silently --  
the summer thinness
370. Spring morning stroll  
colored pebbles in the creek  
glisten like gemstones
371. On the new phone line  
conversing and twittering  
-- a row of sparrows
372. I join chirping birds  
whistling to their rhythm  
waving stick baton
373. a change in the wind  
the pig-pen receives a drift  
of apple blossoms
374. spring window-shopping  
the young man puts two left arms  
on the mannequin
375. the sandal maker  
noticing the plum's fragrance  
moves his work outside
376. still he begs peanuts --  
the old gorilla's thick fur  
glist'ning with spring rain
377. setting the bean poles --  
shirtless, the spring rain soaking  
into my body
378. after all these years  
nothing changed in this old pond  
same loud frogs croaking
379. ridding her large purse  
of kleenex and gum wrappers -  
pansies NOT smiling!
380. Swiftly melting snow  
becomes small rivulet --  
rabbit dens flooded!
381. The tall, distant kite  
pulls out of the small boy's hand ...  
String meshed through the trees!!
382. Too cool, the spring breeze!  
Taking off my shirt to sun  
I sneeze and shiver
383. The tallest tree top  
festooned with a torn red  
three boys looking up
384. Birds in the willow  
busy branch to branch in out  
some sort of meeting?
385. Half-remembered tale  
something something - a portent -  
halo on the moon
386. Big lawn of new grass  
all around the glassed in steel  
no one ever sits
387. The out of season  
early whippoorwill this Spring  
reminds me of home
388. This spring mud is so  
anti-civilization  
cars get camouflaged
389. Instead of flowers  
the white April moon is fixed  
forever for me
390. Halo round the moon  
an old bearded professor  
is in heaven now
391. Little frogs leaping  
from pad to pad -- rock and roll  
the waterlilies

392. In the spring twilight  
The peepers in full chorus;  
Sleigh bells echoing
393. deep in the shadows  
of the sun-flecked mountain pool -  
rainbow trout lurking
394. Huge, wispy green cloud  
old willow showing new leaves,  
and pale green grass.
395. May Basket ... silk blooms  
add modern touch to custom ...  
New Live-forevers.
396. Spring snows close our road.  
Someone used wrong calendar,  
advertise WHITE SUITS.
397. That twittering bird  
sings when I play the piano,  
keeps on when I stop!
398. Little girl alone  
runs after her fallen kite ...  
Boys out playing ball.
399. May basket means more  
than any Valentine rose ...  
the savage flowers.
400. Dandelions change  
yellow bloom for whitish fluff --  
all set to visit
401. Tender lettuce plant  
crowded by the fastest weed  
rabbit-nibbled too
402. Pussy willow stems  
crowded in the rusty pail --  
sprouting anyway
403. Nippy air currents  
yank my kite without warning  
nylon string and all!
404. Early spring morning:  
the finch stretches melody  
clear across the yard
405. Early April sun:  
my neighbor and his young wife  
bring their new-born home
406. The last child gone home --  
hopscotch outlines on the walk  
fading in spring rain
407. On a wooded slope --  
dutchman's-breeches dripping  
in the first warm sun
408. Dainty luna moth  
on his way up to the moon  
broken bit of wing
409. Wind in a corner  
grass moving in the meadow  
end of the rainbow
410. A cool river breeze  
scattering petals afloat  
halo of the moon
411. His trap all set  
raccoon fishing in the stream  
catches rainbow trout
412. Isolated beach  
floating swan image in pond  
the water lily
413. Moon riding above  
loons rising into the sky  
the Milky Way
414. May morning shadows  
play along the patio --  
A child's voice calling
415. Echoes of spring sounds  
while I lie drifting in dream.  
No, sun, don't touch me!
416. Outdoor wedding feast.  
We list our glasses to toast --  
clouds cover spring sun.
417. Sun winks through the clouds  
competing with snowshowers  
for the heart of spring.
418. The clouds are parting  
and streams of April sunlight  
wash the night from me.
419. Dark bits of debris  
spatter as ball hits wet green ...  
desert baby toads?

420. This single white rose  
remembrance for Mother's Day --  
pricked by thorn brings tears
421. Fisherman in boat  
silhouette on summer lake  
a deserted beach
422. Water lily floats  
on murky dark green water --  
contrast in colors
423. Summer sun today --  
Heralding the season's change  
and nature's beauty.
424. Spring moves on, at pace.  
I wouldn't want to change it.  
All the flowers bloom.
425. Spring means many things ---  
Water spring, bed spring and such.  
I like the season.
426. Six brilliant tulips  
overflowing with spring sunshine -  
then cupfulls of rain
427. tiny garden toads  
seek shelter from spring sunshine  
then a hungry snake
428. a speck in the blue -  
kite high as the eye can see  
earthbound by thin cord
429. Into spring rainclouds  
the Valley walls disappear  
leaving us alone
430. Drifting off to sleep  
with the sound of spring run-off  
filling up my ears
431. Yosemite Falls  
from clear across the Valley  
its booming spring voice
432. Meadow wild flowers --  
up with the sun and wading  
knee deep through rainbows
433. A curtain of steam  
rising with the morning sun  
wild flowers bowing

434. Owl's spring twilight flight  
scurrying little feet  
safety in bushes
435. Large crow flapping near  
red-winged blackbirds chur and chirp  
leaving our feeder
436. White shoes ... step lightly  
on rainy April morning  
... jump the last puddle
437. beautiful daughter  
of a woman I once loved  
ending of springtime
438. afternoon in May --  
the teacher checks to make sure  
of the correct time.
439. The rinsing of mouths;  
the washing of hands the dirt ...  
of the spring garden
440. Spring clean-up morning  
A case of beer as a gift  
for the garbage men.

YUKI TEIKOKU HAIKU SOCIETY OF USA AND CANADA  
1020 So. 8th Street, San Jose, CA 95112

Founders and Executive Directors: Kiyoshi and Kiyoko Tokutomi  
Editorial Correspondent, Japan: Teruo Yamagata  
Editor: Gerald T. Ball

Chabot College Valley Campus  
3033 Collier Canyon Road  
Livermore, CA 94550

Officers:  
President:

David Wright  
Chabot College Valley Campus  
3033 Collier Canyon Road  
Livermore, CA 94550

Vice-President:

Diane O. Lewis  
746 Azule Avenue  
San Jose, CA 95123

Corresponding Secretary:

Patricia Machmiller  
6116 Dunn Avenue  
San Jose, CA 95123

Treasurer:

Kiyoko Tokutomi  
1020 So. 8th Street  
San Jose, CA 95112

Recording Secretary and  
Membership Chairman:

Mary L. Hill  
413 Ferris Avenue  
Palo Alto, CA 94306

YUKI TEIKEI HAIKU SOCIETY  
SUMMER RETREAT August 24th, 25th and 26th, 1984  
Asilomar Campground, Pacific Grove, California

This retreat is sponsored by the YUKI TEIKEI HAIKU SOCIETY to bring together Haiku Writers from all over the world in order to learn and promote the art of writing traditional haiku in English. The retreat is open to newcomers as well as experienced haiku writers and will feature instruction by noted authorities as well as discussion and good fellowship. An anthology of the haiku written at the retreat will be published. Total cost for two nights lodging and meals is \$105.00 with reservation before July 15th; \$115.00 after July 15th. More information can be obtained by writing to Mr. Jerald T. Ball at the address given below.

SCHEDULE OF EVENTS

Friday August 24th

1200-130 Arrival and Registration

100-200 Welcome and Orientation

Jerald T. Ball, Conference Chairman

Instructor in Philosophy

Chabot College Valley Campus, Livermore, California

200-330 Nature Study and Nature Walk -- Familiarization with local area by Park Ranger. Be sure to bring your Camera! There is help in using camera if needed.

330-430 Your choice of:

I. The Camera and Haiku, or

II. Writing of Haiku

430-500 Beginning Meditation

500-530 Relaxation before Dinner

530-700 Dinner and Social Time

730-830 Study of Haiku: The Yuki Teikei Approach

David A. Wright Instructor in Language Arts

Chabot College Valley Campus

Vice-President, Yuki Teikei Haiku Society

830-930 Film Strip: INSPACE A color filmstrip about the nature and spirit of Haiku.

930-1030 The Summer Sky -- Introduction to Summer Constellations by Mr. Jerald T. Ball, and Mr. David A. Wright.

Saturday, August 25th, 1984

700-800 Early Meditation

800-900 Breakfast

900-1000 GUEST SPEAKER: Rev. Kobun Otagawa of Saratoga Meditation Center. Rev. Otagawa will instruct participants in meditation and will be available for discussions with participants during the retreat.

1030-1200 WORKSHOPS (Workshops will be repeated so members will be able to attend both.)

I. Demonstration of Calligraphy and Haiku Writing

Participants will have a chance to see haiku written in a variety of calligraphic styles by an expert calligrapher, and will be given a basic introduction to calligraphy.

Saturday, August 25th, 1984 (continued)

II. Workshop: The Spirit of Haiku and the Technical Aspects of Haiku Writing and examination of Haiku as a CLASSICAL FORM. Discussion of the 5-7-5 rhythm; use of direct language; use of single kigo as focus; and how these aspects relate to the spirit of haiku.

1200-100 Lunch

100-400 SEKI DAI Society Founders: Mr. Kiyoshi Tokutomi, and Mrs. Kiyoko Tokutomi will lead participants in Traditional Japanese Instruction in Writing, Judging, and Discussion of Haiku

400-500 MEDITATION

530-700 DINNER

730-900 Writing of Renga, Discussion of the Spirit of Haiku; Reading and Discussion of Haiku

Sunday, August 26th, 1984

700-800 Early Meditation

800-900 Breakfast

900-1000 Meditation or Ocean Stroll

1000-1130 Final Meeting Writing, Discussion, Judging, and Exchange of Haiku

Concluding Remarks by a Panel of Participants, and Officers.  
This will be a farewell meeting.

1130-1200 Checkout.

---

YES, I AM INTERESTED IN ATTENDING THE HAIKU RETREAT IN AUGUST 1984.

( ) Enclosed in my check for \$25.00 to reserve my place for the Haiku Retreat. Refundable until July 15. Remaining \$80.00 to be paid August 1st. Reservation now guarantees the \$105.00 rate.

( ) Enclosed is my total registration fee of \$105.00 which covers lodging and meals for August 24th, 25th, and morning of the 26th; and also covers conference expense as announced in the Society Newsletter.

Name \_\_\_\_\_ Phone Number \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Street

City (Zip Code) State/Country

Please also include a brief statement of (1) what you would like to gain by attending a HAIKU RETREAT, (2) how you became associated with haiku, and (3) a sample of four of your best haiku -- one from each season.

Mail inquiries and/or this form, together with your check for \$85.00 to:

Mr. Jerald T. Ball, Retreat Chairman, YUKI TEIKAI HAIKU SOCIETY

CHABOT COLLEGE VALLEY CAMPUS, Humanities Department

3033 Collier Canyon Road, Livermore, CA 94550

**MEMBERS' VOTES FOR MAY HAIKU:** Name - Haiku Number - Votes - Circled Votes  
 Members' names are listed in numerical order of haiku printed. Only haiku receiving votes are mentioned. '\*' and '\*\*' indicate top vote getters.

H. Dalton 247-4-0;248*-7-2;249-2-0	J. Roberts 250-3-0;251-3-0;252-1-0
S. Stone 253-2-0;254-3-2	I. Wolfe 256-2-0;257-2-0
S. Youngdahl 258-2-0	V. Golden 261-1-0;263-3-0
M. Henn 264-2-0;265-2-1	E. Dunlop 267**-8-5;268*-5-2;269**-8-3
I. Wilson 270-3-1;272-2-1;273-2-0	C. Nabors 275*4-1;276*-5-1
L. Giskin 277-3-2;278*7-2;279-3-0;280-3-1	T. Yamagata 287-1-0;288*-5-4;289-1-1
D. Greenlee 284-1-0;285-1-0	R. Haas 291**-9-1;295-2-0
B. McCoy 290*-6-2;291-1-0;292-1-0	T. Arima 299-3-1;300-1-0;301*-4-4
P. Truesdell 296*-6-2;297*-4-0;298-1-0	D. Lewis 307-1-1
T. Arima 302-3-0;304-2-1	J. Spain 311-4-1;312-1-0;313-1-0
K. Hale 308*4-2;309-3-0	J. Ball 317-2-1;318-1-1;324*5-1;337*-4-0
K. Hale 314*-4-1;315-1-0	S. Stone 322*-8-3;323-1-1
D. Priebe 320*-7-0;334-1-0;335-2-1	
M. Hill 327-3-1;329*5-1;330-3-0;332*-5-1;333-3-2	

Yamagata Sensei's Votes: 248,253,257,264,(268),269,(275),278,284,290,292,294,297,300,317.(322)

**AWARDS CEREMONY FOR 1984 HAIKU CONTEST**

at the Home of Virginia Golden  
 171 Mapache in Portola Valley  
 1:00 on June 9th, 1984

All members and friends of YUKI TSUKI are invited to the Awards Ceremony for the winners in our 1984 Haiku Contest. The ceremony is scheduled from 1:00 to 3:30 pm on Saturday, June 9th, at the home of Virginia Golden. Virginia has graciously extended to us the use of her home in Portola Valley. She is a regular contributor to our GEPPU and also is Poet Laureate of Mills College, Oakland, California. Here are the directions to Virginia's Home:

1. From High 280 -- take Portola Valley Exit
2. Head WEST on ALPINE ROAD
3. Stay on ALPINE ROAD past LADERA SHOPPING CENTER
4. Turn RIGHT on PORTOLA ROAD
5. Turn RIGHT on WESTRIDGE ... proceed 2 1/2 blocks
6. Turn Left onto Mapache 6th house on the right  
 171 Mapache.

A good time to arrive will be between 12:30 to 1:00. Winner's List to be printed in the next GEPPU.

月報俳句ジャーナル  
 GEPPU HAIKU JOURNAL

J. I. Bell, Editor Humanities Department  
 Chabot College Valley Campus  
 3033 Collier Canyon Road, Livermore CA 94550

YUKI TSUKI HAIKU SOCIETY OF USA AND CANADA  
 1020 So. 8th Street, San Jose, CA 95113

Founders and Executive Directors: Kiyoshi and Kiyoko Tokutomi  
 Teruo Yamagata  
 Editorial Correspondent, Japan: Gerald T. Bell  
 Editor: Chabot College Valley Campus  
 3033 Collier Canyon Road  
 Livermore, CA 94550

Officers:  
 President: David Wright  
 Chabot College Valley Campus  
 3033 Collier Canyon Road  
 Livermore, CA 94550

Vice-President: Diane G. Lewis  
 766 Azule Avenue  
 San Jose, CA 95122

Corresponding Secretary: Patricia MacMillan  
 5116 Dunn Avenue  
 San Jose, CA 95123

Treasurer: Kiyoko Tokutomi  
 1020 So. 8th Street  
 San Jose, CA 95113

Recording Secretary and Membership Chairman: Arty L. Hill  
 413 Fern Avenue  
 Palo Alto, CA 94306